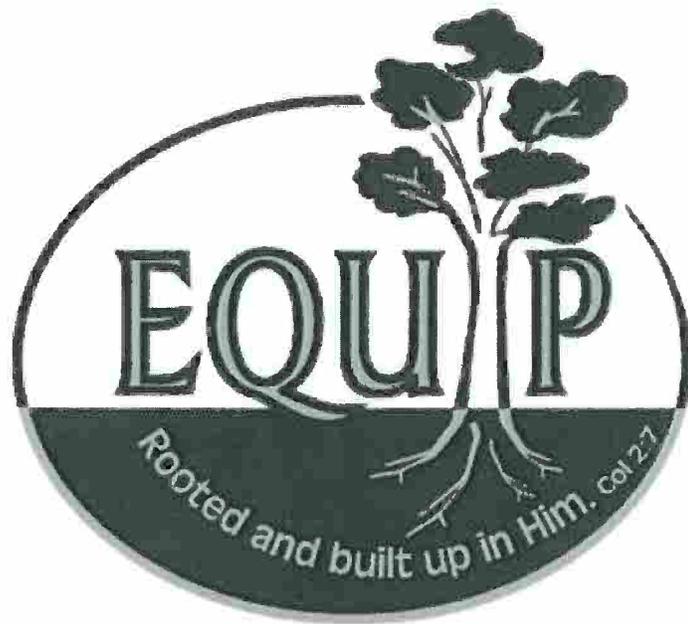


溫哥華華人長老會



裝備事奉

2013

教會年報

2014 <會友大會> 議程

日期：公元二零一四年三月卅十日 時間：中午十二時正 地點：長老會禮堂	主持人： 羅牧師 翻譯員： 黃鼎盛牧師	頁次
1. 歡迎、祈禱、讀經		
2. 議事：		
A. 選舉大會書記		
B. 接納議程		
C. 接納二零一三年會友大會紀錄		2
D. 財務報告：		
- 二零一三年司庫報告		3
- 二零一三年財務評語(未核實)		4.0 – 4.8
- 二零一四年財政預算		5.1 – 5.3
E. 選舉新值理		
F. 委任教會財政		
G. 選舉信託委員		
3. 黃鼎盛牧師報告		6 – 7
4. 堂議會書記報告		8 – 10
5. 團契及各部門事工報告：		
A. AWANA		11
B. Board of Managers 堂務委員會		12
C. Chinese Adult Sunday School 中文成人主日學		13
D. Chinese Choir 中文詩班		14
E. Chinese Language School 中文學校		15
F. Chinese Sunday School 中文主日學		15
G. Ezra Fellowship 以斯拉團契		16
H. Family Fellowship 英文家庭團契		16
I. New Horizons Project		17 – 18
J. Preschool 幼兒園		19
K. Property Development Task Force 樓宇發展小組		20
L. Search Committee Annual 聘牧委員會		21
M. 'Share & Pray' 英文祈禱會		21
N. Summer Conference 夏令退修會		22
O. Sunday School 英文主日學		23 – 24
P. Thursday Evening Bible Study 英文星期四晚查經班		25
Q. Vacation Bible School 暑期聖經班		26
R. W.M.S. (Chinese) 中文婦女會		25
S. Zion Fellowship 錫安團契		27
6. 其他及報告		
7. 祈禱祝福 (議畢)		

2013 Chinese Presbyterian Church AGM Minutes

DATE: March 10, 2013, 12 noon
MODERATOR: Rev. Dr. Ted Siverns

ATTENDANCE: 60
INTERPRETER: Rev. Dr. Morgan Wong

- | | | |
|---|--|----------------------------|
| 1 | WELCOME, HYMN OF PRAISE & OPENING PRAYER | Motion/Second/Carry: |
| 2 | BUSINESS | |
| | A. Election of Recording Secretary, Sue Mar | Grace Wong, Ada Con |
| | B. Adoption of Agenda | Garland Chow, John Con |
| | C. Adoption of 2012 AGM Minutes | Jeanette Lee, Nelson Chan |
| | D. Financial Reports: | |
| | a. 2012 Treasurer's Report | Garland Chow, Joanne Un |
| | b. 2012 Financial Review | Athena Chu, George Hui |
| | - Reviewed by Hedden Chong C.A. | |
| | c. 2013 Proposed Budget | Linda Sze, Ken Shuen |
| | E. Motion to relist the manse for sale | Garland Chow, John Con |
| | F. Election of 2 new members to Board of Managers: | George Hui, Ying Wai Yeong |
| | Raymond Yu and Derrick Dewald | |
| | G. Appointment of church treasurer – Linda Sze re-elected | Diana Wong, John Con |
| | H. Election of Trustees: | Peggy Chow, Frances Ng |
| | Re-appointed Ken Shuen, Adrian Wong, Alex Wong, Diana Wong and Richard Wong to a one-year term ending at the AGM in 2014. (*All legal documents concerning the purchase, encumbrance, or sale of church real estate signed by any 3 of the 5 trustees will be valid) | |
| 3 | Pastor Morgan Wong's Report –add to his report: Arlene Wong, Monica Wong, and Lenora Der were confirmed by Pastor Allan Ye and added to the Communion Roll | |
| 4 | Session Report – Board of Managers: add Daniel Lai | |
| 5 | Reports from Rev. Morgan Wong, Session Clerk & Fellowship/Departments be approved. Note: no report was received from C4C (youth group) | Athena Chu, John Con |
| 6 | Richard Wong requested more open consultation with the Congregation by the Property Development Task Force. | |
| 7 | Adjourned: 1:45 p.m. | John Con, Remy Fu |

In His Service,

Sue Mar (Recording Secretary)

司庫報告

華人長老會繼續保持強勁的財務狀況。最鼓舞的就是一般奉獻比2012年略有增加。

教會及出租物業的維修保養預算只在必需的情況下使用，至於在那裡建立新教會及那一個物業會出售，並未有作出最後決定。2013年奉獻收入的盈餘已撥至一個指定基金-後備基金，以備2014年之用。

2014年我們預算改善2013年的一般奉獻。樓宇發展由於在等待最後決定因而尚未放在財政預算之內。我們爲了下半年的牧師聘用作出了預算。由於持續下降的幼兒園的入學率，我們考慮削減教師的職位。

感謝孫國權長老這年來在財務部的義務協助，我們並嘉許了他在今年的退休。我們亦感謝惠博寧弟兄繼續的出任堂務委員會的主席，處理出租物業和教會的維修保養，並在應付帳項上的幫助；又感謝李許美娟姊妹在薪金帳項上的幫助。最後多謝李家麟長老、惠博寧弟兄、惠林猗蓮姊妹、李許美娟姊妹及雷鄭綺年姊妹等在各主日崇拜後幫忙點算奉獻。

我們禱告祈求在2014年裡可以定下一個建立教會架構的計劃，配合教會所有的需要來建立我們的教會。

在主裡的服侍

史黃美意

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

**FINANCIAL STATEMENTS
(UNAUDITED)**

FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2013

	PAGE
REVIEW ENGAGEMENT REPORT	1
FINANCIAL STATEMENTS	
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION	2
STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS	3
STATEMENT OF OPERATIONS	4
STATEMENT OF CASH FLOWS	5
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS	6 - 8

HEDDEN CHONG LLP

a partnership of incorporated professionals

#104-3989 HENNING DRIVE

BURNABY, B.C. V5C 6N5

TELEPHONE: 604-320-5850

FACSIMILE: 604-291-1601

REVIEW ENGAGEMENT REPORT

To **The Members of
Chinese Presbyterian Church**

We have reviewed the statement of financial position of Chinese Presbyterian Church as at December 31, 2013 and the statements of financial position, changes in net assets and operations and cash flows for the year ended December 31, 2013. Our review was made in accordance with Canadian generally accepted standards for review engagements and, accordingly, consisted primarily of inquiry, analytical procedures and discussion related to information supplied to us by the Church.

A review does not constitute an audit and, consequently, we do not express an audit opinion on these financial statements.

Based on our review, nothing has come to our attention that causes us to believe that these financial statements are not, in all material respects, in accordance with Canadian Accounting Standards for Not-for-Profit Organizations.

February 21, 2014
Burnaby, BC



CHARTERED ACCOUNTANTS

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
DECEMBER 31, 2013

(UNAUDITED)

	2013	2012
	\$	\$
ASSETS		
CURRENT ASSETS		
Cash	273,752	260,123
Term deposits	590,222	507,299
Accounts receivable	2,064	1,674
GST/HST receivable	2,727	3,633
	868,765	772,729
PROPERTY AND EQUIPMENT (Note 4)	1,870,586	1,916,896
	2,739,351	2,689,625
LIABILITIES		
CURRENT LIABILITIES		
Accounts payable and accrued liabilities	13,446	9,942
Deferred revenue	157,773	172,462
Current portion of long term debt (Note 5)	316,067	15,914
	487,286	198,318
LONG TERM DEBT (Note 5)	-	316,134
	487,286	514,452
NET ASSETS		
UNRESTRICTED FUNDS		
Congregation fund	1,603,993	1,653,780
Designated fund	391,072	264,393
	1,995,065	1,918,173
RESTRICTED ENDOWMENT FUND	257,000	257,000
	2,252,065	2,175,173
	2,739,351	2,689,625

APPROVED BY:

CLERK OF SESSION:

TRUSTEE:




(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH
STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2013

(UNAUDITED)

	Unrestricted for Congregation <u>Fund</u>	Unrestricted for Designated <u>Fund</u>	Restricted Endowment <u>Fund</u>	2013 \$	2012 \$
BALANCE, beginning of year	1,653,780	264,393	257,000	2,175,173	2,100,421
Excess revenue					
Net income	2,235	-	-	2,235	52,022
Contributions	-	79,307	-	79,307	46,089
Disbursements	-	(4,650)	-	(4,650)	(23,359)
Inter-fund transfers	(52,022)	52,022	-	-	-
BALANCE, end of year	1,603,993	391,072	257,000	2,252,065	2,175,173

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH
STATEMENT OF OPERATIONS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2013

(UNAUDITED)

	2013	2012
	\$	\$
REVENUE		
General receipts	226,797	216,223
Designated receipts	8,660	15,255
Grant receipts	11,425	20,813
Education receipts	427,369	442,845
Properties	107,656	120,256
Interest	8,132	4,465
	790,039	819,857
EXPENSES		
Building, grounds & others	105,231	91,172
Church programs	22,123	18,764
Designated transfers	74,010	27,255
Education	351,159	368,791
Minister's office expenses	129,533	162,401
Missions	36,258	39,935
Properties	69,490	59,517
	787,804	767,835
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES	2,235	52,022

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH
STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2013

(UNAUDITED)

	2013 \$	2012 \$
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES		
Net income for the year	2,235	52,022
NON CASH ITEM		
Amortization	46,310	46,310
	48,545	98,332
CHANGES IN NON-CASH WORKING CAPITAL		
Accounts receivable	(390)	740
Accounts payable and accrued liabilities	3,504	(163)
Deferred remuneration	(14,689)	107,866
GST/HST receivable	907	470
	37,877	207,245
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES		
Repayment of mortgage	(15,981)	(18,328)
Designated fund received net of disbursements	74,656	22,730
	58,675	4,402
INCREASE IN CASH	96,552	211,647
CASH, beginning of year	767,422	555,775
CASH, end of year	863,974	767,422
CASH, CONSISTS OF:		
Cash	273,752	260,123
Term deposits	590,222	507,299
	863,974	767,422
SUPPLEMENTARY CASH FLOW INFORMATION		
Interest paid	9,677	10,172

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2013

(UNAUDITED)

1. PURPOSE OF ORGANIZATION

The purpose of the Church is to provide a place to hold worship services, and to provide ministries for women, men, youth and children, preschool and pastoral care to those in need.

2. BASIS OF PRESENTATION

These financial statements have been prepared in accordance with Canadian Accounting Standards for Not-for-Profit Organizations.

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The Financial statements have been prepared in accordance with generally accepted accounting principles summarized as follows:

FUND METHOD ACCOUNTING

The Church follows fund method of accounting.

The Congregation Fund accounts for the assets, capital, receipts, and expenditures of the Church's operations excluding its trust liabilities.

The Designated Fund accounts for funds that have come to the Church through donations, bequests and by allocation from the Congregation Fund. They are internally reserved for specific purposes.

The Endowment Fund accounts for donations and bequests reserved for specific purposes. The unexpended income may be allocation to the Congregation Fund.

FINANCIAL INSTRUMENTS

The financial instruments of the Church consists mainly cash, accounts receivable, accounts payable and accrued liabilities, and long term debt.

The fair value of the Church's cash, accounts receivable, accounts payable and accrued liabilities approximate their carrying amounts due to the relatively short periods to maturity.

The fair value of the long term debt is approximates its carrying value as the terms and conditions of the financing arrangements do not differ significantly from current conditions available for similar debts.

The Church has elected not to disclose fair value information about financial assets and liabilities for which fair value was not readily available.

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2013

(UNAUDITED)

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICY (Continued)

PROPERTY AND EQUIPMENT

Property and equipment are recorded at cost with depreciation and amortization provided as follows:

	<u>Rate</u>	<u>Method</u>
Buildings	30 years	Straight-line
Furniture and equipment	15 years	Straight-line

In the year of acquisition only one-half the normal rate is applied.

REVENUE RECOGNITION

Revenue from sales and service transactions are recognized when the requirements as to performance are satisfied, provided that at the time of performance ultimate collection is reasonably assured.

MEASUREMENT UNCERTAINTY

The preparation of financial statements, in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amount of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. These estimates are reviewed periodically and as adjustments become necessary, they are reported in earnings in the period in which they became known.

4. PROPERTY AND EQUIPMENT

	COST	ACCUMULATED AMORTIZATION	NET BOOK VALUE	
	\$	\$	2013	2012
	\$	\$	\$	\$
Land	1,401,257	-	1,401,257	1,401,257
Buildings	899,353	448,580	450,773	480,753
Furniture and equipment	244,962	226,406	18,556	34,886
	<u>2,545,572</u>	<u>674,986</u>	<u>1,870,586</u>	<u>1,916,896</u>

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2013

(UNAUDITED)

5. LONG TERM DEBT

	2013	2012
	\$	\$
Mortgage from Bank of Montreal, bearing interest at prime rate, repayable in monthly installment of \$2,138.17 including principal and interest, mature in November 2014, secured by a first charge on the property locate at 6435-6437 Cambie Street, Vancouver.	316,067	332,048
	316,067	332,048
Less: current portion	316,067	15,914
	-	316,134

6. FINANCIAL INSTRUMENT RISKS AND CONCENTRATION OF RISK

The Church may expose risks through its financial instruments. The following provides analysis on the Church's risk exposure and concentration at the reporting date:

Credit risk:

Credit risk is the risk that a third party to a financial instrument might fail to meet its obligations under the terms of the financial instrument. The Church's accounts receivable are interest receivable. It is the management's opinion that the Church does not expose to significant credit risk.

Liquidity risk:

Liquidity risk is the risk that the Church will encounter difficulty in meeting financial obligations as they come due. As at the balance sheet date, the Church has a cash balance of \$868,765 to settle its current liabilities of \$487,286. Hence, the Church does not face liquidity risk.

Currency risk:

Currency risk results from exchange rate fluctuations and the volatility of these rates. All the Church's transactions are dominated in home currency and hence it does not expose to any currency risk.

Interest rate risk:

The Church's long term debt bears interest rate at the bank's prime rate and matures in the next fiscal year. Any changes in the bank's prime rate or the new interest rate settled with the bank at renewal of the long term debt can cause fluctuations in interest payments and cash flow.

Chinese Presbyterian Church 華人長老會
Budget 2014 年度財政預算

	Budget 2013 預算	Actual 1/1/2013 - 12/31/2013 實際收支	Budget 2014 預算
REVENUE 是收入			
GENERAL RECEIPTS 一般收入			
Envelope Offering	\$ 205,000.00	\$ 214,940.17	\$ 215,000.00
Special Offering	\$ 4,500.00	\$ 4,115.41	\$ 4,000.00
Loose Offering	\$ 4,500.00	\$ 7,741.80	\$ 7,500.00
General Receipts-Total 總額	\$ 214,000.00	\$ 226,797.38	\$ 226,500.00
Designated Receipts 指定收入			
Designated Offering	\$ 4,000.00	\$ 8,660.00	\$ 8,000.00
Designated Receipts-Total 總額	\$ 4,000.00	\$ 8,660.00	\$ 8,000.00
GRANT RECEIPTS 特別收入			
Summer Conference	\$ 1,600.00	\$ 450.00	\$ 400.00
Flowers & Bulletins	\$ 2,000.00	\$ 2,140.00	\$ 2,100.00
Vacation Bible School	\$ 2,000.00	\$ 2,768.00	\$ 2,500.00
Mission - CPC	\$ 2,000.00	\$ 3,051.65	\$ 3,000.00
Lighthouse	\$ 2,000.00	\$ 2,175.18	\$ 2,000.00
Awana	\$ 1,000.00	\$ 840.00	\$ 700.00
Grant Receipts-Total 總額	\$ 10,600.00	\$ 11,424.83	\$ 10,700.00
EDUCATION RECEIPTS 教育收入			
Nursery School Fees	\$ 320,000.00	\$ 294,850.00	\$ 220,000.00
Chinese School Fees	\$ 106,000.00	\$ 116,768.56	\$ 115,000.00
Kindergarten Fees	\$ 33,300.00	\$ 15,750.00	\$ 24,000.00
Education Receipts - Total 總額	\$ 459,300.00	\$ 427,368.56	\$ 359,000.00
PROPERTIES 物業			
Rental Income - 6435 Cambie Street	\$ 21,090.00	\$ 25,200.00	\$ 18,900.00
Rental Income - 6437 Cambie Street	\$ 25,500.00	\$ 26,832.00	\$ 26,800.00
Rental Income - 6459 Cambie Street	\$ 22,500.00	\$ 25,440.00	\$ 21,200.00
Rental Income - 6461 Cambie Street	\$ 12,600.00	\$ 12,684.00	\$ 12,600.00
Rental Income - 6472 Quebec St	\$ 25,000.00	\$ 17,500.00	\$ 25,000.00
Properties Receipts - Total 總額	\$ 106,690.00	\$ 107,656.00	\$ 104,500.00
OTHER RECEIPTS 其他收入			
Funds Interest	\$ 3,600.00	\$ 3,142.51	\$ 3,000.00
Other Interest	\$ 1,100.00	\$ 4,260.86	\$ 3,500.00
Other Receipts - Total 總額	\$ 4,700.00	\$ 7,403.37	\$ 6,500.00
TOTAL REVENUE 總收入	\$ 799,290.00	\$ 789,310.14	\$ 715,200.00
EXPENSE 費用支出			
MINISTER'S OFFICE EXPENSES 辦公室			
Office Staff - Wages	\$ 15,000.00	\$ 14,944.80	\$ 15,000.00
Office Staff - EI	\$ 400.00	\$ 273.87	\$ 300.00
Office Staff - CPP	\$ 600.00	\$ 692.42	\$ 700.00
Office Staff - WCB	\$ 40.00	\$ 38.40	\$ 35.00
Total Office Staff Remuneration	\$ 16,040.00	\$ 15,949.49	\$ 16,035.00
Stipends	\$ 51,024.00	\$ 51,021.00	\$ 51,840.00
Housing Allowance	\$ 22,800.00	\$ 22,800.00	\$ 22,800.00
Minister's - EI	\$ 1,200.00	\$ 1,085.58	\$ 1,100.00
Minister's - CPP	\$ 2,400.00	\$ 2,518.12	\$ 2,500.00
Minister's - WCB	\$ 130.00	\$ 130.75	\$ 130.00
Minister's - Benefits	\$ 21,000.00	\$ 20,824.58	\$ 22,000.00
Minister's Manse - Utilities	\$ 1,500.00	\$ 2,006.23	\$ 2,100.00
Minister's Manse - Telephone	\$ 1,300.00	\$ 1,001.40	\$ 1,200.00
Total Minister's Remuneration	\$ 101,354.00	\$ 101,387.66	\$ 103,670.00
Continuing Education	\$ 1,200.00	\$ -	\$ 1,800.00
Special Resource Material	\$ 1,500.00	\$ 1,440.51	\$ 1,500.00
Pulpit Supplies	\$ 8,000.00	\$ 6,990.00	\$ 10,000.00
Search Committee	\$ 4,000.00	\$ 750.00	\$ 4,000.00
New Minister	\$ -	\$ -	\$ 30,000.00
Office Supplies	\$ 3,500.00	\$ 3,015.72	\$ 3,100.00
Minister's Office Total 總額	\$ 135,594.00	\$ 129,533.38	\$ 170,105.00

CHURCH PROGRAMS教會活動			
Awana	\$ 2,000.00	\$ 1,746.18	\$ 1,500.00
Christian Education & Conferences	\$ 13,500.00	\$ 11,097.67	\$ 13,500.00
Congregational Life	\$ 3,000.00	\$ 2,359.95	\$ 2,400.00
College and Careers Ministry	\$ 200.00	\$ -	\$ -
Music Ministry	\$ 4,000.00	\$ 3,527.13	\$ 2,500.00
Flowers and Benevolence	\$ 2,500.00	\$ 1,533.38	\$ 2,000.00
Sports Ministry	\$ 600.00	\$ -	\$ 400.00
Summer Conference	\$ 4,000.00	\$ 1,792.98	\$ 2,500.00
Youth Group	\$ 1,000.00	\$ 66.00	\$ 1,000.00
Church Programs - Total總額	\$ 30,800.00	\$ 22,123.29	\$ 25,800.00
MISSIONS差傳			
Synod, Presbytery & Camp Douglas	\$ 5,856.00	\$ 5,966.45	\$ 5,500.00
Presbyterians Sharing	\$ 22,500.00	\$ 22,500.00	\$ 22,500.00
CPC Missions	\$ 3,000.00	\$ 5,711.65	\$ 4,000.00
Lighthouse	\$ 2,000.00	\$ 2,080.00	\$ 2,000.00
Missions - Total總額	\$ 33,356.00	\$ 36,258.10	\$ 34,000.00
EDUCATION教育			
Nursery School - Salaries	\$ 220,000.00	\$ 188,259.24	\$ 171,000.00
Nursery School - EI	\$ 5,500.00	\$ 4,925.82	\$ 4,720.00
Nursery School - CPP	\$ 10,000.00	\$ 8,490.15	\$ 7,740.00
Nursery School - WCB	\$ 1,300.00	\$ 1,144.42	\$ 1,110.00
Nursery School - Benefits	\$ 5,000.00	\$ 3,678.75	\$ 2,870.00
Total Nursery School Remuneration	\$ 241,800.00	\$ 206,498.38	\$ 187,440.00
Chinese School - Salaries	\$ 92,000.00	\$ 91,780.63	\$ 93,000.00
Chinese School - EI	\$ 2,500.00	\$ 2,384.58	\$ 2,500.00
Chinese School - CPP	\$ 3,000.00	\$ 2,387.63	\$ 2,500.00
Chinese School - WCB	\$ 500.00	\$ 558.46	\$ 620.00
Total Chinese School Remuneration	\$ 98,000.00	\$ 97,111.30	\$ 98,620.00
Chinese School supplies & services	\$ 3,500.00	\$ 2,441.19	\$ 2,500.00
Insurance	\$ 2,500.00	\$ 2,500.00	\$ 2,500.00
Nursery/Kindergarten supplies&services	\$ 17,000.00	\$ 7,204.05	\$ 3,400.00
Telephone	\$ 1,600.00	\$ 488.58	\$ 1,200.00
Utilities	\$ 6,500.00	\$ 4,291.20	\$ 4,200.00
Janitor- Wages	\$ 22,500.00	\$ 22,500.00	\$ 22,500.00
Janitor - EI	\$ 600.00	\$ 592.18	\$ 600.00
Janitor - CPP	\$ 1,100.00	\$ 1,039.26	\$ 1,100.00
Janitor - WCB	\$ 60.00	\$ 57.67	\$ 60.00
Janitor - Benefits	\$ 3,110.00	\$ 3,105.25	\$ 3,120.00
Total Janitor Remuneration	\$ 27,370.00	\$ 27,294.36	\$ 27,380.00
Janitorial Supplies & Services	\$ 3,000.00	\$ 3,329.68	\$ 3,000.00
Education - Total總額	\$ 401,270.00	\$ 351,158.74	\$ 330,240.00
PROPERTIES物業			
Furniture & Equipment	\$ 1,000.00	\$ -	\$ -
Insurance	\$ 2,800.00	\$ 4,314.00	\$ 4,500.00
Legal & Professional	\$ 10,000.00	\$ 14,908.98	\$ 22,000.00
Mortgage Interest	\$ 9,500.00	\$ 9,677.02	\$ 9,500.00
Property Taxes - 6435 Cambie St	\$ 5,000.00	\$ 4,772.44	\$ 5,500.00
Property Taxes - 6437 Cambie St	\$ 5,000.00	\$ 4,772.44	\$ 5,500.00
Property Taxes- 6459 Cambie St	\$ 5,500.00	\$ 5,210.83	\$ 6,000.00
Property Taxes - 6461Cambie St	\$ 5,500.00	\$ 5,210.84	\$ 6,000.00
Property Taxes - 6472 Quebec St	\$ 5,500.00	\$ 4,593.22	\$ 5,500.00
Repairs&Maintenance-6435 Cambie	\$ 4,375.00	\$ 8,388.30	\$ 6,100.00
Repairs&Maintenance-6437 Cambie	\$ 4,375.00	\$ 154.95	\$ 6,100.00
Repairs&Maintenance-6459 Cambie St	\$ 8,250.00	\$ 935.14	\$ 11,100.00
Repairs&Maintenance-6461 Cambie St	\$ 8,250.00	\$ 865.88	\$ 11,100.00
Repairs&Maintenance-6472 Quebec St	\$ 7,250.00	\$ 508.11	\$ 6,200.00
Utilities-6435 Cambie St.	\$ 2,000.00	\$ 1,468.06	\$ 1,500.00
Utilities - 6437 Cambie St.	\$ 4,000.00	\$ 2,716.27	\$ 2,500.00
Utilities - 6459 Cambie St.	\$ 1,500.00	\$ 992.73	\$ 1,500.00
Utilities - 6461 Cambie St	\$ -	\$ -	\$ -
Properties - Total總額	\$ 89,800.00	\$ 69,489.21	\$ 110,600.00

BUILDING, GROUNDS & OTHER 房屋、土地及其他			
Advertising	\$ 2,000.00	\$ 630.00	\$ 1,000.00
Bank Charges & Interest	\$ 1,600.00	\$ 1,404.12	\$ 1,500.00
HST	\$ 2,000.00	\$ 2,274.73	\$ 2,000.00
Insurance	\$ 5,000.00	\$ 5,389.00	\$ 6,000.00
Legal & Accounting	\$ 5,000.00	\$ 4,629.52	\$ 5,000.00
Printing & Mimeographing	\$ 2,000.00	\$ 2,590.10	\$ 2,600.00
Property Taxes	\$ 500.00	\$ 425.00	\$ 500.00
Repairs & Maintenance	\$ 31,000.00	\$ 24,209.81	\$ 42,500.00
Telephone	\$ 1,500.00	\$ 654.99	\$ 1,200.00
Utilities	\$ 7,000.00	\$ 7,609.78	\$ 7,800.00
Janitor - Wages	\$ 7,500.00	\$ 7,500.00	\$ 7,500.00
Janitor - EI	\$ 200.00	\$ 197.41	\$ 200.00
Janitor - CPP	\$ 350.00	\$ 346.46	\$ 350.00
Janitor - WCB	\$ 20.00	\$ 19.23	\$ 20.00
Janitor - Benefits	\$ 1,040.00	\$ 1,040.75	\$ 1,100.00
Total Janitor Remuneration	\$ 9,110.00	\$ 9,103.85	\$ 9,170.00
Amortization	\$ 46,310.00	\$ 46,310.00	\$ -
Building, Grounds & Other - Total 總額	\$ 113,020.00	\$ 105,230.90	\$ 79,270.00
Designated Funds 指定基金			
Designated Transfers	-\$ 4,600.00	\$ 74,010.00	-\$ 34,815.00
Designated Funds - Total 總額	-\$ 4,600.00	\$ 74,010.00	-\$ 34,815.00
TOTAL EXPENSE 總支出	\$ 799,240.00	\$ 787,803.62	\$ 715,200.00
NET INCOME/LOSS 淨收入	\$ 50.00	\$ 1,506.52	\$ -

牧者心聲

“裝備事奉”

¹¹ 他所賜的有使徒，有先知，有傳福音的，有牧師和教師，

¹² 為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體，

弗 4: 11 – 12

我們教會其中一個異象是：“...為現有的信徒作出強烈的鼓勵與栽培在本社區中作出外展工作來完成大使命...” 為要完成此異象，神給予教會內有不同恩賜和職份的弟兄姊妹，為要裝備信徒，各盡其職，合乎主用。

今年初，馬麗君姊妹為<聯合福音中心>作出寒衣收集運動，教友和幼兒園的家長反應良好，連一部車子也載不了所有的捐贈品。

二月時，因團友出席人數大減，C4C 的青少年團契最後暫停。我們希望在不久的將來會重組青少年的團契和各項活動。

在沒有期望時，教會在三月時接到政府的通知，我們申請的 NEW HORIZON 老人補助金二萬五千元全數被批准。簡慧屏姊妹帶領一群義工開始籌辦一連串的活動給予長者包括：巴士外遊，平版電腦講習班，英語對話，有基種植，健康慢談，下午茶座，及太極運動等活動。我們有多過五百名耆英來自教友，幼兒園家長和祖父母們及本社區人士參加。

錦城師母曉得幼兒園的家長及祖父母們渴望明白福音的道理，最後得到幾位年輕家長的支持以及在六月時開始了<錫安團契>，每月第一及第三的週三下午舉行。平均出席人數都超過廿人，內容有唱詩，靈修，講座，遊戲和小食。此時黃關翠琴姊妹領導的<成人團契>及袁許麗霞姊妹帶領的<以諾團契>也合共參與。

與此同時，師母的眼睛亦驗有黃斑點病症。為要防止更壞的變化，最後她便辭去在中文詩班司琴的事奉。神是信實的！祂預備了一位女高音家曾鄧福美姊妹來，她曾在以前的教會作指揮，由她領導，因著她的技術和委身，詩班的獻唱大有進度。多謝 Colin Lee, Kristy Lo, Vanessa Chan 和 William Chan 這四位青少年的伴奏。

暑假期間,教會的各項活動有林理祿姊妹帶領的<暑期聖經班>,黃鍾齊安長老籌備的<夏令會>,和每年幼兒園家長會安排的<夏日旅遊>.小朋友玩得開心,學得有味.若要保證明年的留位,請記緊提早報名.衷心感謝各位領導及工作人員熱心的擺上.

簡黃翠蓮姊妹繼續領導主日學校重要一職,簡校長今年更加插了管弦樂隊及主日學學生歌詠組在不同的崇拜和特別節目中表演.簡約翰長老也在百忙中幫助訓練弦樂隊,夫婦二人同心事奉,感謝神恩.

每週四下午小僕主理中文查經祈禱會,另隔一週的星期五早上有英語婦女查經班,分別查考創世記和路加福音,姊妹們在查經與分享裡面樂於追求,時常帶著滿足快樂的心.

十月時,區議會邀請小僕擔任溫哥華台語長老會的代議長,協助他們聘請一位懂台語的牧者幫忙他們的福音事工.

感謝主!每月的堂議會,堂務委員會和區議會都讓小僕在工作上有不同的事奉與學習,從各人的身上我更得著了許多知識.並非常多謝各位親愛的弟兄姊妹對小僕的支持與愛戴,衷心感激各位工作人員幕前幕後的事奉,願神祝福各位喜樂平安.

祝 以馬內利,主恩常偕!

主僕 黃鼎盛牧師

SESSION (堂議會) 2013

MODERATOR & SENIOR MINISTER:

(1996) The Rev. Dr. Morgan Wong, Ba, BTh, MDiv., DMin (主任牧師 : 黃鼎盛)

CLERK: 2008 - Adrian Wong (堂會書記 : 黃立錚)

ELDERS - 長老 :

2009 - George Sze (史培鏞)
2004 - Remy Fu-Tam (譚傅秀紅) Diana Wong (黃鍾齊安)
2000 - Victor Ling (林重慶) Adrian Wong (黃立錚)
1993 - Garland Chow (李家麟) Kevin Fong Sang (方勵強)
Tony Tsang (曾木與) Jun Yuen Wong (黃俊源)
1985 - John Con (簡約翰) Gordon Lowe (劉繼與)
Timothy Tam (譚仁德)
1976 - Ken Shuen (孫國權) Anita Wong (黃周萃瑜)
1971 - Winnie Wong (黃簡玉蘭)
1957 - Wilbur Chow (曹麗華) - *Inactive

區會代表 :

Attendance at Presbytery: Minister - Rev. Morgan Wong (黃鼎盛)
Representative Elder - Adrian Wong (黃立錚)
Alternate Elder - Timothy Tam (譚仁德)

Presbytery Committee Reps:

Mission - Morgan Wong
PWD s& S - Ken Shuen
Properties & Finance - Adrian Wong

Attendance at Synod: Minister - Rev. Morgan Wong

Commissioner to General Assembly: - Garland Chow

Search Committee: Interim Moderator Rev. Grant Wilson

COMMITTEES/TEAM (小組): (Ministers are ex-officio members on all committees)

Our deepest appreciation to all the convenors, volunteers and participants who have so generously given of their time and talent in serving on the various church committees and ministries:

English Music Ministry, Chinese Music Ministry, Search Committee, Awana, New Horizons, Ezera, Garden Club, History Committee, Leading with Care Team, Missions Committee, Pastoral Care Team, Prayer & Share, Offering Team, Personnel Committee, Summer Conference Committee, Family Fellowship, Westside 2 Fellowship, Web Design, Audio Video Team, Hospitality Teams, English Bible Study Group, Chinese Bible Study Group, Women's Missionary Society, Property Development Task Force and Worship Ministry (... including all the participants in both Services, the speakers, the musicians, the singers, ushers, greeters, Children's Focus, Kid's Kare, the contributors of the Flowers and Bulletins, the flower arrangers, the Communion team, etc.)

- "A HEART FELT THANKS TO ALL!" - "萬分感謝!"

TERM OFFICERS – 2013

(The following congregational members served term appointments during 2013)

TRUSTEES (教會物業信託人):

- Elected during the AGM to serve a one year term ending at the AGM in 2014.

(* All legal documents concerning the purchase, the encumbrance, or sale of church real estate are to be signed by a majority of any 3 of the 5 Trustees to be valid.)

Ken Shuen	(孫國權)
Adrian Wong	(黃立錚)
Alex Wong	(黃立章)
Diana Wong	(黃鍾齊安)
Richard Wong	(黃國裕)

BOARD OF MANAGERS (堂務委員會): Serve various terms.

George Hui - Chair	(惠博寧)
Nelson Chan	(陳沛江)
Andrew Wong	(黃永聰)
Ying Wai Yeong	(楊莫偉)
Bernice Hill	(馬麗虹)

*Minister (the Minister or a Session member attend BOM meetings as an ex-official member)

FINANCE TEAM (財務小組):

Linda Sze (史黃美意) - Treasurer (教會財政)
Ken Shuen (孫國權) - Advisor (顧問)

Offering-Recording Team: (奉獻紀錄小組)

Linda Sze, Pearl Lee, Yee Louis, Ken Shuen, George Hui and Garland Chow
(史黃美意), (李許美娟), (雷鄭綺年), (孫國權), (惠博寧) and (李家麟)

教育顧問 - EDUCATION ADVISORS TO SESSION:

1. SUNDAY SCHOOL PRINCIPAL: Linda Con (主日學校長: 簡黃翠蓮)
2. PRESCHOOL PRINCIPAL: Athena Chu (幼兒園校長: 徐簡慧珊)
3. CHINESE LANGUAGE SCHOOL PRINCIPAL: Grace Ng Wong
中文學校長: 黃吳錦城師母

教會秘書 - CHURCH SECRETARY: Cecilia Pang (彭馮慧賢)

教會總務 - CHURCH CUSTODIAN: Anderson Zhen (甄浩)

*** MEMBERS AND FRIENDS: (會員及會友)**

Members on the Roll as of December 31, 2013 (181+2+2-2) = 183

會員：(十二月三十一日 2013 年 (181 + 2 + 2 - 2)) Total = 183

Added to Communion Roll in 2013:

洗禮：

- A. By Baptism of Adults: (2) 1. JEAN LIM (林太)
2. BILLY LO (盧玉明)

堅信：

- B. By Baptism of Children/Infants: (0) / * Confirmation: (0)

過會：

- C. Transfer In: (2) 1. DAVID TSANG (曾立基)
2. ANNA TSANG (曾鄧福美)

D. Removed from Roll in 2013

- By action of Session (0)
By death (-2)*
By transfer out (0)

悼念：IN MEMORIAM 2013

會員：

*Members

1. CHUNG AI CHEUNG (高張仲愛)
2. NORMA TSANG (曾藹雲)

會友：

Friends/Adherents:

1. ELIZABETH LONG (隆伊麗莎白)

AWANA

“你當竭力在神面前得蒙喜悅，做無愧的工人，按著正意分解真理的道。” ~ 提後 2: 15

AWANA 一名取自提後二章十五節保羅勉勵提摩太作個‘無愧的工人’而來的。這是一個兒童的活動，目的是向這些小朋友傳揚耶穌基督的福音。

AWANA 的事工有五個原則: 1. 以福音為中心, 2. 注重背金句, 3. 讓小朋友得快樂, 4. 委身訓練青少年人去事奉, 和 5. 建立領袖。

2013 年 6 月 13 日是 2013-2014 年度的最後一天。我們邀請了家長們參加當日的節目。內容分別有家長和子女一起的唱遊活動，小朋友背誦金句，頒獎和小食。我們亦加插了獎券，使小朋友更興奮參加和鼓勵其他兒童的投入。

在今年度 (2013-2014) 我們有 23 位參加者和增添了一級的課程，從原本的 Cubbies 和 Sparks 到 T&T (真理和訓練班) 給小三小四同學。更多的參加者亦需要更多的義工。多謝本屆的同工：

簡慧屏 (Sparks 組長, 遊戲主任)

黃永聰 (Sparks 主任, 遊戲主任)

徐簡慧珊 (Cubbies 主任, 遊戲主任, 訂購主任)

陳兆萍 (遊戲主任)

黃鍾齊安 (招待)

吳黃玉瓊 (招待)

楊關素婷 (T&T 主任, 秘書及點名)

葉尚志 (招待)

吳振國 (招待)

袁許麗霞 (招待)

黃曉棣 (Cubbies 組長)

陳卓婷 (Sparks 組長)

何 Tiffany (Cubbies 副組長)

陳祖慧 (Sparks 副組長)

陳俊霖 (T&T 組長)

在將來我們希望能加添更多的班級，所以需要有更多的義工。若你感到神呼籲你到此特別的事奉，請與我聯絡。所須資格是一顆愛主的心和一團熱糠帶領小朋友來認識救主耶穌基督的火。

主僕 黃鼎盛 指揮

2013 年堂務委員會報告

2014 年 1 月 31 日

在 2013 年，堂務委員會感謝楊英偉擔任秘書，和處理 IT 等問題，陳沛江處理安全和影印機的問題，黃永聰管理及提升聖所的視聽系統及教會的互聯網系統，及出任教會樓宇發展小組的代表，史黃美意管理長老會的財務事宜。我們也感謝黃牧師的指導。

在 2013 年務委員會處理了幾個問題，包括：

1. 聖所的視聽系統更新，感謝會友及 **New Horizons Senior Program** 的慷慨捐贈。
2. 堂務委員會成員黃永聰在教會樓宇發展小組的事奉。
3. 牧師住宅需特別維修（油漆，清潔，園藝，更換車庫門），用以開放給租戶參觀，是以決定不繼續上牌出售。
4. 感謝黃永聰的協助，教會的無線網絡進行了更新裝置，得以提供更可靠的服務。
5. 感謝 **New Horizons Program** 的慷慨捐贈，用於主日幼兒照顧和其他教會活動的電視機，已由黃永聰負責更換及安裝了一台平面電視。
6. 感謝長家老會幼兒園家長會及 **New Horizons Program** 的慷慨捐贈，我們更換了教會音樂室的地毯。
7. 堂務委員會提供建議給教會樓宇發展小組，並回應他們的要求，去識別尚待發展的設施之所需。並出席會議，與建築師交換有關物業發展的意見。
8. 經改善的設施如下：
 - a) **Royal City Fire Supply Ltd.** 檢查長老會的安全和消防系統，並修復發現到的問題。
 - b) **Orkin** 滅蟲公司建議教會作防蟲設備。
 - c) 在教會樓宇內，從地下停車場通往聖所的樓梯上南面的一度牆出現漏水，現正在調查中並等待樓宇發展小組的最後決定。
 - d) 貯物屋已配製了新鎖以改善貯物屋的安全。
 - e) 暖氣系統進行定期的維修及保養。
 - f) 廚房、聖所及洗手間亦進行了不同的維修。
9. 出租物業繼續由 **VHL** 管理。除了牧師住宅因為上牌出售而未有出租，所有出租物業都在 2013 年期間租出。堂務委員會決定於 2013 年不增加租金，並會將繼續遵循定下的原則，只會支對有關租戶安全及物業出租等必需的支出。

我們鼓勵中、英文堂的會友加入堂務委員會。

在主的服事，

惠博寧
堂務委員會主席

(請以英文為準)

中文成人主日學

“你們蒙了重生,不是由於能壞的種子,乃是由於不能壞的種子,是藉着神活潑常存的道”彼前 1:23“聖經的話是活的,能使聽者重生。聖經的話能光照人,天天引導信徒。聖經有大能力能擊敗聽者的反抗,聖經是尖銳的話語,能使聽者知罪。

我們同樣選用上一年度的課本“聖經真理百課”。由今年開始,主日學由各學員輪留負責帶領。我們學了:

(1) 赦免:罪是一件使人們與天家隔絕的東西,天堂是個聖潔的地方,邪惡不能進到那裏,故此到天堂的唯一門徑就是罪要先得赦免,對罪人來說,赦免成為他一生中一個重要的問題,只有神方能赦免罪。

(2) 信主後將有甚麼變化:

(一) 與父神的關係: 1. 進入神的恩典 2. 得兒子名份 3. 承受產業 4. 蒙揀選 5. 作天上的國民 6. 作神的後嗣 7. 作新造的人 8. 作神的僕人 9. 作神的祭司 10. 與神和好 11. 成聖

(二) 與神子的關係: 1. 在愛子裏蒙悅納 2. 受洗歸入基督的身體 3. 與主同埋葬 4. 神將愛的禮物賜給祂的兒子 5. 被基督救贖 6. 為主所住 7. 得着永生 8. 有平安 9. 作神的朋友 10. 名字記在天上 11. 與基督同坐在天上 12. 得着有福的盼望 13. 與三一真神有交通 14. 佳美的居所成為我們的。

(三) 與聖靈的關係: 1. 重生 2. 為聖靈所膏抹 3. 是聖靈的殿 4. 聖靈賜屬靈的恩物 5. 是聖靈的居所 6. 為聖靈所印

(四) 與罪的關係: 1. 罪已得赦免 2. 被稱為義 3. 得蒙救贖

(五) 與撒但的關係: 1. 基督成為我們的辯護人 2. 勝過罪惡

(六) 與他人的關係: 成為大使

(3) 得救的確據: 但救恩是一種恩賜,是我們接受並擁有的,並且當我們突然死去,我們就立刻到天家去,不要婉勸別人說他已得救了,這是聖靈的工作,只有祂知道並鑒察人的內心。

(4) 成聖: 在重生時我們性情改變了,在稱義時的地位改變了,在得兒子名份時,我們的身份改變了,在成聖時,我們的個性改變了,成聖是聖靈的工作,聖經裏成聖的意思: 1. 給神分別 2. 為神分別 3. 從罪中分別 4. 分別過聖潔的生活

(5) 承認基督: 這是救恩的兩個部分 1. 心裏相信,就是接受主耶穌為救主 2. 口裏承認耶穌基督是主,火不能隱藏的,它必須顯明出來,一個基督徒當不斷的見證基督,我們主要的責任是向我們的親屬和朋友作見證。

(6) 拯救靈魂: 每個重生的基督徒都蒙召成為拯救靈魂者,詩 126:5-6 “流淚撒種的,必歡呼收割,那帶種流淚出去的,必要歡歡樂樂的帶禾捆回來”耶穌說到假如一個罪人悔改,在天上也要為他歡喜。

我們各人都存着渴慕和敬畏的態度去學習神的話語,我們各人互相交換意見,如有疑問和難題時,大家提出來討論,慕求各人在靈命上更有增長和結果,榮耀在天上的父。

主內

曾何婉儀

中文詩班

“萬民哪，你們都要拍掌，要用誇勝的聲音向神呼喊。” 詩篇 47:1-2

2013 年是中文詩班一個非常具有挑戰性和滿足感的一年。先有黃吳錦城師母在六月底因視力退化而要辭去她在中文詩班的事奉。突然，詩班沒有了司琴和指揮。興幸，曾鄧福美姊妹立刻自願義務當新的指揮，並邀請了我們教會中的一些青少年（陳俊霖，李子健 和 Christy Lo），還有陳祖慧小妹妹偶爾來當義務司琴。我們為這幾位熱心事奉的弟兄姐妹感謝主。

我們也為黃吳錦城師母多年來的忠心事奉感謝神；又為她的視力退化病祈禱，願神醫治她早日康服。

接著在九月中，陳沛江弟兄因於工作繁重，要辭去他作中文詩班長的事奉。陳弟兄當了詩班長已張近四年了，他的創新和熱誠的帶領令詩班更上一層。我們感謝陳沛江弟兄的積極和忠心的事奉。願神祝福他。詩班需要一位新的詩班長，所以我毫不考慮就再一次重掌詩班長的崗位；求神帶領著我在這事奉上有聰明和智慧。

感謝主！今年有兩名新成員加入中文詩班 - 曾鄧福美姊妹（當指揮）和曾立基弟兄；曾弟兄有一把雄厚的男低音。有他們的加入，令中文詩班的水準提昇了很多。以往中文詩班是每個月練習一次，現在是每週練習一次。中文詩班很興幸有這樣一位那麼有才華的指揮來指導我們。我們感謝上帝有曾鄧福美姊妹對詩班的耐心和愛心的教導；願神祝福她並賜給她有良好的健康繼續指導詩班。

我感謝每一位詩班員的擺上和勤奮的學習。求神悅納我們的事奉。讓我們有健康的身體才能繼續事奉神。

在基督裡，

黃鍾齊安
中文詩班長

2013 年中文學校年報

2013 年轉眼間便溜走了。舊年已過，新的一年又接踵而來，主的恩典數算不盡，祂豐盛的慈愛更是永遠長存。

中文學校仍然保持在週五下午、週六上午及下午三個不同時間上課，分別有幼稚園、小學及中學，中學只至中三而矣。全校學生人數約有 300 人。

學校自從採用廣東話及國語的教學時間各佔一半，時間加長後，學生們需更努力學習，有耕耘才有收穫。而教師們都是資深有經驗的好老師。

我的好同工、得力拍檔梁潔嫻老師，因事務繁忙，於 2013 年九月辭去職位。梁老師聰明智慧、盡忠職守，我們真是捨不得她的離去。又是那句，“天下無不散之筵席”。幸好梁老師還常常惦念著我們，常常跑回學校作義務的投資，上帝一定會報答她的愛心與事奉。

謝謝曾長老、孫長老和財政史黃美意女士時常在百忙中幫忙商議學校的事工，令各項事務都能順利完成。最後，衷心感謝黃牧師、各位長老、各位值理及弟兄姊妹們對我們的愛護與代禱，願神祝福各位！

主內

吳錦城執筆

中文主日學

歡迎兄姊參與主日學，同研讀神等說話，感謝神，靠著祂的恩典成為快樂的人。信靠順服愛屬天的事物，終身事奉主。

“耶和華的眼目遍察全地。”(代下 16:9)，讓神動用，體會神心意的人，主的能力，而不肯阻止神的計劃，直到永遠。

願神祝福兄姊終身成為快樂的人。

中文主日學

袁許麗霞

以斯拉團契

羅馬書 12: 16-19

要彼此同心。不要志氣高大、倒要俯就卑微的人。不要自以為聰明。不要以惡報惡、眾人以為美的事、要留心去作。若是能行、總要盡力與眾人和睦。親愛的弟兄、不要自己伸冤、寧可讓步、聽憑主怒。因為經上記著、『主說、伸冤在我。我必報應。』

團契主席：楊英偉

英文家庭團契

家庭團契已有多過二十多年的集會歷史。其目的是讓教會弟兄姐妹與家庭成員們有美好的團契。我們的團契已進入第二代兒女的家庭參與。我們深感激史培鏞和史黃美意的愛心安排，我們能夠在他們倆的府上舉辦每月的家庭團契。節目包括享受多樣式可口豐富的百樂式晚餐，活潑的讚美，和主題討論分享。

感謝上帝多年的祝福，堅固我們的肢體生活。我們歡迎大家參加這團契，成為基督家庭的一分子。

簡約翰與簡林啟秀敬上

2013 年 NEW HORIZONS 年報

NEW HORIZONS 委員會小組是由以下成員組成：簡慧屏(主席)、李謝碧姬、徐簡慧珊、簡黃翠蓮、吳基成、林理祿、林重慶、馬麗君、吳余玉瓊、蕭雷慕娟、譚傳秀紅、黃圭簡、黃許麗珠及黃鼎盛牧師。自 2013 年 4 月開始，政府批准撥款 25,000 元後，委員會小組就開多次會議計劃，且進行多項節目活動直到項目期限於 2014 年 3 月 25 日結束。

在我們的節目表中，我們在 2013 年 4 月和 5 月時進行計劃和推擴一切活動。第一項節目是在 6 月 14 日在 St. Vincent Langara 療養院有幼兒園同學音樂表演。這是小朋友們第一次在療養院表演，給他們有機會和住在那裡的長者接觸相處。

在七月份我們有蔬菜種植和插花藝術活動，且讓參加者有機會在教會園中種植花和菜。在八月我們有年長者日營活動，吸引不少本地區年長者參加。我們在夏季舉辦許多主題講座活動：皮膚癌醒覺、腦健康（痴呆症和阿爾茨海里叻默氏症）、長者安全及防止罪行、學習使用平板電腦、及心意咭製作。英語齊齊講園地是在秋季進行。義工訓練班於五月廿六日舉行。我們的目標群體是幼兒園小朋友的祖父母們。

我們四次包租巴士組織團隊參觀：水族館、史蒂夫斯頓村和漁人碼頭魚類罐頭工廠、溫德森公園和本拿比鄉村博物館外遊。這樣我們協助了許多交通不便或需要幫助的老年人到那些景點遊玩。

在去年九月時我們舉辦健康聽覺日，也為有意願年長者做聽覺檢驗和分析。此外也在今年一月和二月主日下午舉行不少的健康講座有關心臟健康，糖尿病，營養學和關節知識。

New Horizons 節目也得到批准購買六部平板電腦做為訓練年長者，一架新電視放在音樂室，提昇無線上網系統，以及更新禮堂的坐墊套。

長老會幼兒園 2013 年度報告

“你們要向耶和華唱新歌，全地都要向耶和華歌唱。” 詩篇 96:1

我當了校長這職位已經一年了，我感謝神一直對我的祝福及指導。我也感謝祂安排了一些人來幫助我適應這新的工作。我感謝黃牧師，長老們，董事會成員及所有弟兄姊妹給我智慧、鼓勵，特別是他們的禱告。我也感謝家長會各成員非常熱心地協助學校事務及全力支持學校發展。

招生率一直保持穩定。我們已採取了多項途徑嘗試提高入學率。我們在中文及英文的基督教報紙內刊登了廣告。我們還透過中文電視台播出學校開放日的資料。此外，我們也把有關開放日的傳單派發給多間教會及校友。今年我們舉辦了三次開放日，每次我們都有收到一些查詢。

六月份，學生被邀請到 St. Vincent Langara Care Home 表演。所有觀眾包括家長、病患者及醫務人員對孩子們出色的表現都感到讚嘆。他們還帶領大家一起唱“耶穌愛我”。

九月份，我們的幼稚園課程有八位學生入讀。由於許可證的問題，我們只能提供一個四小時長的課程。學生每天的上課時間是由上午 8 時 45 分至下午 12 時 45 分。家長們對這個課程全都給予好的評語。

十二月份，我們討論為什麼聖誕節的真正含義已慢慢地淡化了。為此，我們決定向其中一間商場提出讓我們學生表演唱歌的建議，感謝時代坊接受了我們的建議，使同學們能與大家分享聖誕的好消息。全校學生包括幼稚園、幼高及幼低班都有份演出。我很感謝家長和祖父母能抽出時間把孩子們送到時代坊。透過歌曲及一位四歲學生的旁白，我們傳播了耶穌誕生的好消息。時代坊負責人指出他對同學們的表演感到讚賞及收到了很多好評。

九月份，Mrs. Gladys Ng 辭去了電腦老師這職位，因為她另一兼職需要她全職工作。我們感到很可惜，她是一個非常有才華及具創意的老師。孩子們都很喜歡上她的課堂。然而，神賜予我們另一位電腦老師 Ms. Fanny Ng 去接替 Mrs. Gladys Ng 的職位。她年輕和有活力，並十分喜歡教導小孩。她不僅能教導小孩電腦課，還能翻譯文件及為音樂課彈琴，是學校一位得力員工。感謝神。

在過去的一年，家長會一直在許多方面上幫助學校的事務。其中一個主要活動是為學校籌款。透過賣禮品卡、校服，以及聖誕聯歡會的活動，家長會籌集到足夠的資金，以提供孩子們有趣的活動及幫助學校各種項目。今年，他們為幼稚園老師購買了一部手提電腦在上課時使用。我們也有足夠資金更換音樂室內的舊灰色地毯，現在的地毯是既美觀又內用。此外，他們為教會的年度野餐預訂場地、訂購食物及協助活動。他們還為教會的年度滑冰活動預訂場地及安排茶點。我衷心感謝他們對學校的貢獻。願神的愛豐豐足足的充滿你們！

“但願使人有盼望的神、因信、將諸般的喜樂平安、充滿你們的心、使你們藉著聖靈的能力、大有盼望。” 羅馬書 15:13

主內的服事，

徐簡慧珊/Athena Chu

教會樓宇發展小組

這教會〈樓宇小組〉是於 2011 年由堂議會特別委派而成，目的是要“……”。此小組有六位成員分別為黃立錚（堂會書記及教會物業信託人），史培鏞（長老代表），黃永聰（堂務委員會代表），史黃美意（教會財政），張譚結瑩（會友代表）和黃鼎盛牧師（召集人）所組成。

自 2013 年初，我們收集了 8 位不同的劃積師和公司來考慮他們為我們新教堂發展需要的可選性。經過一翻相討後，我們向其中三間公司發出邀請，歡迎它們投入各自的建議書和評估。最後，大家一志感到神的帶領去取用 Toews + Warner 建築公司。

2013 年我們小組共開會七次。並加上與 Sig Toews 劃積師及他的同工相議如何去進行我們搜集資料的過程。我們認定當今的經常使用教堂的小組，並安排了三次的聚會，從他們中收取他們的意見，與此同時，亦把握機會去解釋不同的問題。在這些會議前，我們向會友及教會發出問卷，希望得到大家對未來教堂的意願表。第一次會議是在十月十六日與會眾相聚；第二次聚會在十一月三日與教會領袖相談；而第三次會議則在十一月十七日接見教育部人員。

本小姐另一責任是去打理賣出牧師屋。數年前，我們教會已得到區議會賣牧師屋的允許。去年的會友大會中亦一志同意賣掉牧師屋。史培鏞長老建議以一百廿萬元開價。而張譚結瑩姊妹願意以義工身份作本教會的房地產代理。只可惜去年的市場不影，賣不出牧師屋。所以本小組把售價降至 \$988,000，反影一個較真實的價格。至今我們還未有一個出價，我們仍須要等候神的帶領。

主僕 黃鼎盛牧師

聘牧委員會 2013 年年報

本教會聘牧委員會成員包括：簡慧屏（主席），李謝碧姬，簡黃翠蓮，Doug Yee，雷黃麗文，林重慶，譚仁德，張晏碩，惠紹梅和惠紹秀及 Fairview 長老會的 Grant Wilson 牧師為我們區議會之顧問。

聘牧委員會成立於 2013 年 1 月，去年間每月均有一次會議。Grant Wilson 牧師於 2013 年 5 月出任區議會之顧問。於 2013 年 10 月份，委員會加添了三位年輕成員。

本委員會為英文堂做策略分析，也為教會寫了新的簡介，因舊的簡介是 2006 年所預備的。同時也要求會友們提出教牧職位的要求和資格，以確定聘牧準則；並於 2013 年 6 月份在區議會刊登聘請英文堂牧師的通告。

我們收到好些申請信，也要求申請者提交講道錄像和錄音。2013 年內沒有面試任何申請者。

我們繼續為聘牧事項祈求上帝的帶領。

聘牧委員會主席
簡慧屏

英文祈禱會 - 'SHARE & PRAY' 分享與祈禱年報

我們是英語禱告團契，每月一次在不同的家庭有禱告會，常為我們的教會事工，領導人，教會家庭，及社會上的需要而禱告。我們歡迎接納代禱要求。除此之外，我們每月都寄出生日和問候卡片給弟兄姊妹。

我們感謝上帝的帶領和大能，祂垂聽我們不少的禱告。

“應當一無掛慮、只要凡事藉著禱告、祈求、和感謝、將你們所要的告訴 神。

神所賜出人意外的平安、必在基督耶穌裡、保守你們的心懷意念。” ~ 腓利比書 4:6-7
主內，

馬麗君

<suemar6@gmail.com>

夏令退修會

我非常榮幸，再一次為夏令退修會籌委會主席。讚美主，今年的委員會有十六名成員。我非常高興看到許多人聚集在一起，事奉最榮耀的上帝。在去年的九月裏，委員會已經開始為夏令退修會籌備。多謝各位籌委會的擺上和每一位在這事工上有幫助的人，使這個夏令會成功地舉行，感謝神。

我們今年夏令會的主題是“神啊，堅立我！”。我們很興幸邀請到兩位精彩的講員蒞臨：陳再來牧師（中文）和 Robin Ross 牧師（英語）到來與我們分享神的話。還有，我們又一次請來了 B.C. 兒童福音團契來領導我們的兒童節目，非常感謝他們的幫忙。此外，又有本教會的兩位姊妹（黃嘉恩和陳卓婷）負責青年的活動。感謝她們的幫忙，願神祝福她們繼續忠心事奉主。

今年夏令會的收費非常便宜，是希望更加多的人能夠來參加夏令會，因為我們希望人人能夠有這個福氣來聆聽神的話語。總計有九十八人參加。

“你們要靠著主、倚賴他的大能大力、作剛強的人。所以要站穩了、用真理當作帶子束腰、用公義當作護心鏡遮胸、又用平安的福音、當作預備走路的鞋穿在腳上。此外又拿著信德當作籐牌、可以滅盡那惡者一切的火箭。並戴上救恩的頭盔、拿著聖靈的寶劍、就是神的道。”

弗 6:10-11, 13-17

我盼望大家能夠裝備自己，去為真理打一場美好的仗。

在基督裡，

黃鍾齊安，主席

2013 夏令退修委員會

英文主日學報告

“讓小孩子到我這裏來，不要禁止他們；因為在神國的，正是這樣的人。”

可 10:14

我們為神對我們主日學持續的帶領和引導感謝讚美神！我們共有十四位委身的教師和兩位代課教師，他/她們奉獻上時間和承諾，每星期一次的向孩童、青年和成年人分享神的話語。作為一名工作人員，我們每年開會三至四次以計劃今年的活動。孩子們每個星期天都會帶來奉獻，在 2013 年，我們用我們的基金支持長老會世界服務及發展方案，例如菲律賓海燕風災和 Camp Douglas。

每個月的第一個星期日，主日學老師會有祈禱會，為到主日學的需要及神的屬性和他的祝福感謝讚美神。我們歡迎所有會眾參加，通常都有四至六人出席，那是何等奇妙地看到神如何回應我們的禱告。我們希望在 2014 年，將有更多人加入我們的禱告行列。

從幼兒班到大學及就業班一共有五十七名學生註冊。我們也有一個六人的成人班、一個十至十二人的教育子女課程。從幼兒班到成人班，每週的出席率約為五十至六十人。

從幼兒班到小學的部門，我們將繼續以不同的“中心”教導方式來教導我們的學生。他們真的很喜歡從“中心”到“中心”參加各種活動，包括聖經故事、手工、課程跟進、遊戲、唱歌及每月生日致意等等。

我們在 2012 年 9 月開始了牧童笛的練習，至 2013 年 9 月，學生們已可以演奏一些進深的樂器。再者，我們的管弦樂隊繼續擴展他們的個人曲目，同時亦新加入了兩位成員。兩組的音樂隊也多次在教會的崇拜中演出。盼望學生們繼續用他們的音樂才能來榮耀神及會員人數繼續增長。

2013 年中主日學學生參與加的活動有：

3 月 31 日— 復活節主日：幼兒班到三年級的學生在英語崇拜中演出歌曲和背誦聖經金句；復活節慶祝活動 — 尋找復活節彩蛋，魔術表演，孩子們的概念和點心等。

5 月 12 日—母親節：幼兒班到三年級學生表演唱歌，牧童笛組及管弦樂隊表演聖樂，六年級至八年級學生參與司事；學生也傳送鮮花給所有的母親。

6 月 16 日—父親節：幼兒班到三年級學生表演唱歌及透過集體朗讀分享他們從聖經中所學到的，管弦樂隊在崇拜中演奏聖樂；學生也為所有父親送上我們預備的筆。

7 月 15 日 - 19 — 暑期聖經學校 - 主日學教師和學生都一齊參與教師及助手的工作。

8 月 11 日—常教會旅行。

9 月 8 日— 基督教教育主日。

9 月 22 日—二至三年級的學生開始牧童笛練習。

9 月 29 日— 主日學老師謝師午餐。

10 月 6 日— 主日學學生由幼兒班至六年級學生參與聯合崇拜。學生們分別在司事/接待、收奉獻、唱詩、集體朗誦、鋼琴獨奏、牧童笛及管弦樂演奏等等。

12 月 22 日— 幼兒園到六年級的主日學學生一如感恩節般參與崇拜。

12 月 22 日—主日學聯歡會 他們玩尋寶遊戲、唱歌等等；分享青年人的思想和享用點心。

12 月 24 日—聖誕前夕崇拜 主日學學生參加合唱，詩歌誦讀、管弦樂合奏、牧童笛及鋼琴獨奏。

12 月 29 日— 長老會幼兒園溜冰派對。

正如往年一樣，主日學和主日崇拜的照顧兒童環節都需要很多的義工，我們請求會眾繼續的支持和代禱，特別在招募義工的日子裡恆切禱告。

我在這裡向所有老師及代課的致謝，感謝你們對主日學的委身，你們的奉獻和辛勞，我們實在感激。願上帝祝福你，繼續服侍祂，並把一切榮耀歸給祂。

主日學校長
簡黃翠蓮執筆

英文星期四晚查經班

自九月至六月份，每月兩次在徐簡慧珊姊妹的府上有傍晚查經班。在 2013 年我們已查考了三本有關聖經的書：作者 Timothy Keller 所寫的“相信神的理由”和“福音在生活”，以及 Philip Yancey 所寫的“在恩典中的奇妙”。

我們也享受聚餐慶祝情人節，復活節，及在六月底有聚餐。在這研讀討論的當中我們有歡樂甜美的團契，也有增加對信仰的認識。

黃圭簡敬上

2013 年長老會婦女會年報

“你們務要堅固，不可搖動，常常竭力多做主工；因為知道，你們的勞苦在主裏面不是徒然的。”(林前 15:58)

請弟兄姊妹參與聚會，多年前總會請一家人、親友、男女參與。多謝兄弟有感慨恩餐奉獻，幾十人歡聚，分工合作，有歌唱、講座、醫療等等。每月第二個主日聚會，享受中餐。

歡迎凡事交託，榮耀神。

中文婦女會

袁許麗霞

「暑期聖經學校」報告 - 2013年

2013年的「暑期聖經學校」是在7月15日至19日，從上午9時至中午12時舉行。我們的主題是「穩站在神的磐石上」這「課程」是由 Group Publishing Inc 創作課程的重點，是要探索神對祂兒女的熱愛。

我們祈求神的供應，讓我們有足夠的義工來為50個小孩子提供這一個課程。神的供應超過我們的所想所求，祂為我們提供了多過50位分別來自英文及中文堂的會友為助手，他們樂意的協助籌備、佈置及在整個星期的暑期聖經學校中幫忙。

讚美主！每個早上，同工們都以靈修開始，繼而以歌唱和短劇，介紹了當天的「主題」。然後，學生們分別進入不同小組。每個小組由一位或二位組長帶領，參與由老師編排的一種各樣不同的活動。早上的活動有：同工們的靈修、音樂、短劇、聖經故事時間、遊戲和小食及一個想像力站。每一個想像力站都有配合與當天聖經信息的活動。在下課前，我們以更多的音樂、歌唱來重溫這天的所學到的信息，以結束當天的活動。

基於假期聖經學校的傳統，孩子們都參與一個由Operation Kid-to-Kid籌辦的國際差傳事工計劃，孩子們學習去服事世界各地的兒童。在這個星期裡，孩子們學習有關在印度國家的兒童每天所面對的挑戰。學生們製作一些書本送給當地的孩子，與他們分享神的愛。神保守我們這個事工，祝福每一個忠心和熱誠的年輕組長、經驗豐富的老師、熱情的音樂組長、許多的禱告勇士和一班可愛的孩子們。神又祝福我們，中文堂黃俊源長老夫婦為我們預備了美味的謝師午餐。我們衷心感謝中英文堂的會眾的祈禱和慷慨的支持。我確信我們的學生、義工和會眾都蒙神大大的祝福！

在主裡的服事

林理祿

「暑期聖經學校」聯絡主任

錫安團契

團訓：

我要向山舉目，我的幫助從何而來。我的幫助從造天地的耶和華而來。
(詩篇 121 篇 1 - 2 節)

2013 年六月，教會開始成立錫安團契。藉著團契希望各位長者們有機會參加教會的各項活動。感謝神恩，一群年青的家長們義不容辭地參與事奉，更幫助接送有需要的長者們。弟兄姊妹的心、和諧的對話、互助的精神，各人都曉得這是聖靈的工作。

團契在每月第一及第三個星期三下午一時至三時舉行，每次出席人數 22 至 28 人不等。每月舉行專題演講一次。活動內容包括：祈禱、唱詩、靈修、分享、遊戲、茶點。

工作人員如下：

主席：黃吳錦城

副主席：袁許麗霞

節目安排：余綺年

聯絡：盧高偉玲，林碧珊

交通：盧高偉玲，伍傳德德

顧問：葉尚志，黃關翠琴

靈修：曾蓮蝶，黃關翠琴，曾立基

書記：易少華

音樂：翁婉儀

總務：關陳月燕，黃煥崧

團牧：黃鼎盛牧師

最後衷心感謝各位工作人員，您們熱心的事奉，喜樂的參與，神必賜福如雨大降。

主內

吳錦城謹上

